

nostri Jesu Christi: sed et beati Joseph, ejúsdem Vírginis Sponsi, et beatórum Apostolórum ac Mártýrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis, et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni: et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis, precibúque concédas, ut in ómnibus protectiónis tuæ muniámur auxilió. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. Amen.

HANC IGITUR FOR EASTER

Hanc ígitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et cunctæ familiæ tuæ, quam tibi offérimus pro his quoque, quos regeneráre dignátus es ex aqua, et Spíritu Sancto, tríbuens eis remissionem ómnium peccatórum, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab ætérna damnatióne nos éripi, et in electorum tuórum júbeas grege numerári. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

COMMUNION Matthew 28: 18-19

Data est mihi omnis potéstas in cælo et in terra, allelúja: eúntes, docéte omnes gentes, baptizántes eos in nómine Patris, et Filii, et Spíritus Sancti, allelúja, allelúja.

POSTCOMMUNION

Réspice, quæsumus, Dómine, pópulum tuum: et, quem ætérnis dignátus es renováre mystériis, a temporálibus culpis dignánter absólve. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

blessed Joseph, Spouse of the Virgin, of the blessed Apostles and martyrs, Peter and Paul, Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon and Thaddeus: Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian, and of all Thy Saints, through whose merits and prayers, grant that we may in all things be defended by the help of Thy protection Through the same Christ our Lord. Amen.

We therefore beseech Thee, O Lord, graciously to accept this oblation of our service, as also of Thy whole family, which we make unto Thee on behalf of these whom Thou hast vouchsafed to bring to a new birth by water and the Holy Spirit, granting them remission of all their sins: and to dispose our days in Thy peace, preserve us from eternal damnation and rank us in the number of Thine Elect. Through Christ our Lord. Amen.

All power is given to me in heaven and in earth. Going therefore, teach ye all nations; baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost, alleluia, alleluia.

O Lord, we beseech Thee, behold Thy people, and as Thou hast decided to quicken them with the mysteries of eternity, mercifully free them from the temporal faults. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

MASS PROPER: EASTER FRIDAY

MASS *Edúxit eos* (white)

INTROIT Psalms 77: 53

Edúxit eos Dóminus in spe, allelúja: et inimícos eórum opéruit mare, allelúja, allelúja, allelúja. (Ps. 77: 1) Attendite, pópule meus, legem meam: inclináte aurem vestram in verba oris mei. Glória Patri et Filio et Spíritui Sancto, sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Edúxit eos Dóminus in spe, allelúja: et inimícos eórum opéruit mare, allelúja, allelúja, allelúja.

COLLECT

Omnípotens sempitérne Deus, qui paschále sacraméntum in reconciliatiónis humanæ fœdere contulísti: da méntibus nostris; ut, quod professióne celebrámus, imitémur efféctu. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

EPISTLE 1 Peter 3: 18-22

Caríssimi: Christus semel pro peccátis nostris mórtuus est, justus pro injústis, ut nos offérret Deo, mortificátus quidem carne, vivificátus autem spíritu. In quo et his, qui in cárcere erant, spíritibus véniens prædicávit: qui incréduli fúerant aliquándo, quando exspectábant Dei patiéntiam in diébus Noë, cum fabricarétur arca, in qua pauci, id est octo ánimæ salvæ factæ sunt per aquam. Quod et vos nunc símilis formæ salvos facit baptísma: non carnis depositio sórdium, sed consciéntiæ bonæ interrogátio in Deum per resurrectiõem Jesu Christi, Dómini

The Lord brought them out in hope, alleluia, and the sea overwhelmed their enemies, alleluia, alleluia, alleluia. (Ps. 77: 1) Attend, O my people, to my law: incline your ears to the words of my mouth. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. The Lord brought them out in hope, alleluia, and the sea overwhelmed their enemies, alleluia, alleluia.

Almighty and eternal God, in the Easter sacrament Thou instituted the covenant, whereby Thou forgavest mankind; grant to our souls, that what we outwardly profess we may show forth in our deeds. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Dearly beloved: Because Christ died once for our sins, the just for the unjust: that he might offer us to God, being put to death indeed in the flesh, but enlivened in the spirit. In which also coming he preached to those spirits that were in prison: which had been some time incredulous, when they waited for the patience of God in the days of Noe, when the ark was building: wherein a few, that is, eight souls, were saved by water. Whereunto baptism being of the like form, now saveth you also: not the putting away of the filth of the flesh, but the examination of a good

nostrī, qui est in dextera Dei.

GRADUAL Psalms 117: 24, 26, 27

Hæc dies, quam fecit Dóminus:
exsultémus et lætémur in ea.
Benedíctus, qui venit in nómine
Dómini: Deus Dóminus, et illúxit nobis.
Allelúja, allelúja. (Ps. 95: 10) Dícite in
géntibus: quia Dóminus regnávít a
ligno.

SEQUENCE

Victímæ pascháli laudes ímmolent
Christiáni.
Agnus redémit oves:
Christus ínnocens Patri reconciliávit
peccatóres.
Mors et víta duéllo conflixére mirándo:

Dux vitæ mórtuus, regnat vivus.

Dic nobis, María, quid vídísti in via?

Sépúlchrum Christi vivéntis: et glóriam
vidi resurgéntis,
Angélicos testes, sudárium et vestes.

Surréxit Christus spes mea: præcédet
vos in Galilæam.
Scimus Christum surrexisse a mórtuis
vere: tu nobis, victor Rex, miserére.
Amen. Allelúja.

GOSPEL Matthew 28: 16-20

In illo témpore: Úndecim discípuli
abiérunt in Galilæam, in montem, ubi
constitúerat illis Jesus. Et vídéntes
eum adoravérunt: quidam autem
dubitavérunt. Et accédens Jesus
locútus est eis, dicens: Data est mihi
omnis potéstas in cælo et in terra.
Eúntes ergo, docéte omnes gentes,
baptizántes eos in nómine Patris, et
Fílii, et Spíritus Sancti: docentes eos
serváre ómnia, quæcúmque mandávi
vobis. Et ecce, ego vobíscum sum

conscience towards God by the
Resurrection of Jesus Christ, our Lord,
Who is on the right hand of God.

This is the day which the Lord hath
made: let us be glad and rejoice
therein. Blessed be he that cometh in
the name of the Lord. The Lord is
God, and he hath shone upon us.
Alleluia, alleluia. (Ps. 95: 10) Say ye
among the Gentiles, the Lord hath
reigned from a tree.

Christians! to the Paschal Victim offer
your praises.

The Lamb the sheep redeemeth:
Christ, sinless, reconcileth sinners to
the Father.

Death and life contended in that
conflict stupendous:
The Prince of Life, Who died, reigneth
alive.

Speak to us, Mary, what thou sawest
on your way?

"The tomb of Christ who now liveth:
and likewise the glory of the Risen.

Angels attesting, the shroud and
napkin resting.

Christ my hope is arisen: to Galilee He
goeth before you."

We know that Christ is risen truly from
the dead: have mercy on us, Thou
Victor King. Amen. Alleluia.

At that time: the eleven disciples went
into Galilee, unto the mountain where
Jesus had appointed them. And
seeing them they adored: but some
doubted. And Jesus coming, spoke to
them, saying: All power is given to me
in heaven and in earth. Going
therefore, teach ye all nations;
baptizing them in the name of the
Father, and of the Son, and of the
Holy Ghost; teaching them to observe
all things whatsoever I have

ómnibus diébus usque ad
consummationem sæculi.

OFFERTORY Exodus 12: 14

Erit vobis hæc dies memoriális,
allelúia: et diem festum celebrábitis
sollémnem Dómino in progénies
vestras: legítimum sempitérnum diem,
allelúja, allelúja, allelúja.

SECRET

Hóstias, quæsumus, Dómine, placátus
assúme: quas et pro renatórum
expiatione peccáti deférimus, et pro
acceleratione cæléstis auxilií. Per
Dóminum nostrum Jesum Christum,
Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat
in unitate Spíritus Sancti, Deus, per
ómnia sæcula sæculórum.

PREFACE FOR EASTER

Vere dignum et justum est, æquum et
salutare, Te quidem, Dómine, omni
témpore, sed in hac potíssimum die,
gloriósius prædicáre, cum Pascha
nostrum immolátus est Christus. Ipse
enim verus est Agnus, qui ábstulit
peccáta mundi. Qui mortem nostram
moriéndo destrúxit, et vitam
resurgéndo reparávit. Et ideo cum
Ángelis et Archángelis, cum Thronis et
Dóminatióibus, cumque omni milítia
cæléstis exércitus, hymnum glóriæ
tuæ cánimus sine fine dicétes:

COMMUNICANTES FOR EASTER

Communicantes, et diem
sacratíssimum celebrántes
Resurrectiόνis Dómini nostri Jesu
Christi secúndum carnem: sed et
memóriam venerántes, in primis
gloriósæ semper Vírginis Mariæ,
Genetrícis ejúsdem Dei et Dómini

commanded you: and behold I am
with you all days, even to the
consummation of the world.

This day shall be for a memorial to
you: alleluia: and you shall keep it a
feast to the Lord in your generations
with an everlasting observance,
alleluia, alleluia, alleluia.

In Thy forgiving mercy, O Lord we
pray, accept the sacrifice which we
offer, to atone for the sins of those
who are born anew and to hasten the
giving of thy heavenly help. Through
our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who
lives and reigns with Thee in the unity
of the Holy Spirit, God, forever and
ever.

It is truly meet and just, right and for
our salvation, at all times to praise
Thee, O Lord, but more gloriously
especially at this time above others
when Christ our Pasch was sacrificed.
For He is the true Lamb Who hath
taken away the sins of the world: Who
by dying hath destroyed our death:
and by rising again hath restored us to
life. And therefore with Angels and
Archangels, with Thrones and
Dominations, and with all the hosts of
the heavenly army, we sing the hymn
of Thy glory, evermore saying:
Through our Lord Jesus Christ, Thy
Son, Who lives and reigns with Thee
in the unity of the Holy Spirit, God,
forever and ever.

Communicating, and keeping the most
holy day of the Resurrection of our
Lord Jesus Christ according to the
flesh and also reverencing the
memory, first, of the glorious Mary,
ever Virgin, Mother of the same our
God and Lord Jesus Christ: as also of